

INALCO Département d'Études Russes 2013-2014

LICENCE de RUSSE Langue, Littérature et Civilisation étrangères



BROCHURE PÉDAGOGIQUE

SOMMAIRE

Liste des enseignants du département.....	4
Présentation de la langue russe	5
Offres de formation	6
Diplôme national de Licence.....	7
Licence 1.....	8
Licence 2.....	9
Les Parcours	10
Enseignements d'approfondissement de Licence 2	10
Licence 3.....	12
Enseignements d'approfondissement de Licence 3	13
Organisation des groupes et Emploi du temps.....	15
Informations pratiques	16
Relations internationales.....	16

CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Début des cours : lundi 23 septembre 2013

Semestre 1 : du lundi 23 septembre 2013 au samedi 11 janvier 2014

Congés d'automne : du lundi 28 octobre 2013 au samedi 02 novembre 2013

Congés de fin d'année : du lundi 23 décembre 2013 au samedi 04 janvier 2014

**Examens Semestre 1 (première session) : du lundi 13 janvier 2014
au samedi 25 janvier 2014**

Semestre 2 : du lundi 27 janvier 2014 au samedi 17 mai 2014

Congés d'hiver : du lundi 24 février 2014 au samedi 01 mars 2014

Congés de printemps : du lundi 14 avril 2013 au samedi 26 avril 2014

Examens Semestre 2 (première session) : du lundi 19 mai 2014 au samedi 31 mai 2014

Examens de deuxième session : du lundi 16 juin 2014 au samedi 5 juillet 2014

Direction du département :*Directeur :*

M. Oleg CHINKAROUK

Directeur-Adjoint :

M. Emmanuel DEMADRE

Relations internationales (Universités de Russie) :

Mmes Svetlana KRYLOSOVA et Marie STACHOWITSCH

Secrétariat pédagogique :

Initiation et L1 : Mme Jocelyne GAUBRON – tél. 01 81 70 11 29

L2 et L3 : Mme Vénika JAKIMOV – tél. 01 81 70 11 31

Courriel : secretariat.russe@inalco.fr

Bureau 3.41

INALCO

65, rue des Grands Moulins

75013 PARIS

M° Bibliothèque F. Mitterrand – Ligne 14 ou RER C

adresse internet du Département d'Études Russes :

<http://www.inalco.fr> → Russe → Département d'Études Russes → [+ d'infos](#)**Enseignants-coordonateurs :**

L'enseignant coordinateur par groupe et par niveau
est l'enseignant chargé de la grammaire théorique

LES ENSEIGNANTS DU DÉPARTEMENT

Mme ANIKINA-ROUMIER Olga	LECTR	langue russe
M. BÉNET Vincent	MCF	grammaire russe et linguistique informatique
Mme BEZHENTSEVA Tamara	CVE	phonétique
Mme BONNOT Christine	PU	grammaire et linguistique russes
Mme BOTTINEAU Tatiana	MCF HDR	grammaire et linguistique russes
M. CAMUS Rémi	MCF	grammaire et linguistique russes
Mme CHEPIGA Valentina	LECTR	langue russe
M. CHINKAROUK Oleg	MCF	grammaire et linguistique russes, grammaire ukrainienne
M. COUMEL Laurent	CC	histoire de la Russie / URSS
Mme DE TINGUY Anne	PU	histoire contemporaine et relations internationales
M. DEMADRE Emmanuel	MCF	langue et littérature russes
Mme GÉRY Catherine	PU	littérature russe et traduction
Mme GUERASSIMOVA Olga	MCF	langue et littérature russes
Mme HAUCHARD Claire	MCF	langue et littérature russes
Mme KAPOUSTINA Ludmila	MLE	langue russe
Mme KOLZOUN Lidia	ATER	langue russe
Mme KRAVCHENKO Olga	RPT	langue russe
Mme KRYLOSOVA Svetlana	MCF	grammaire russe et langue des médias
Mme KUZINA Tatiana	RPT	langue russe
Mme LE FEUVRE Claire	PU	linguistique et diachronie des langues slaves
M. LEBEDEV Andreï	MCF	langue et culture russes
Mme LEYLOYAN Anna	MCF	arts de la Russie et du Caucase
M. MESTRE Guilhem	CC	version économique
Mme NESTERENKO Irina	MCF	traduction russe
M. PLATOV Ilya	MCF	civilisation contemporaine et histoire des idées
M. RADVANYI Jean	PU	géographie et géopolitique
M. RATCHINSKI Andreï	MCF	traduction et histoire
M. SAMSON Dominique	MCF	langues et cultures sibériennes
Mme SPACH Gaïané	CC	thème commercial et LEA
Mme STACHOWITSCH Marie	PRAG	langue russe et méthodologie
Mme SUBBOTINA Galina	MLE	langue russe
Mme TER MINASSIAN Taline	PU	histoire du Caucase
Mme VASSILIOUTCHEK Janna	PRAG	langues russe et biélorusse
M. VERCUEIL Julien	MCF	économie russe
Mme VORONINA Ludmila	LECTR	langue russe

Étudier LA LANGUE, LA CIVILISATION ET LA LITTÉRATURE RUSSES À L'INALCO

PRÉSENTATION

LA LANGUE RUSSE

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave (auquel appartiennent l'ukrainien, le biélorusse, le polonais, le sorabe, le tchèque, le slovaque, le bulgare, le macédonien, le serbe, le croate et le slovène).

UNE LANGUE DE CULTURE, DE SCIENCE ET D'AFFAIRES

Le russe est la langue officielle de la Fédération de Russie. Il est aussi la langue de communication au sein de la Communauté des États indépendants (CÉI) et la deuxième langue officielle de la Biélorussie. Le russe est la langue maternelle de 130 millions de Russes résidant en Russie, 15 millions de Russes en Ukraine, 6 millions au Kazakhstan, près de 1 million dans les Pays baltes, auxquels il faut ajouter les russophones des différentes républiques de la CEI, et ceux des grandes communautés d'émigrés aux États-Unis, en Israël etc. Le russe compte ainsi plus de 250 millions de locuteurs dans le monde entier.

UNE LANGUE INTERNATIONALE

Hors des frontières de la Russie et de la CÉI, le russe, l'une des 6 langues officielles de l'ONU, a le statut d'une grande langue de communication internationale grâce au rôle que joue la Russie sur la scène mondiale ainsi qu'au rayonnement de la culture russe, tant scientifique, dans le domaine de l'aéronautique par exemple, qu'artistique ou littéraire.

UN ATOUT PROFESSIONNEL

Puissance énergétique affirmée et puissance industrielle en développement, la Russie s'est ouverte au marché international et devient pour l'Europe un partenaire d'échanges économiques et culturels incontournable.

LE DÉPARTEMENT D'ÉTUDES RUSSES DE L'INALCO

Le Département d'Études Russes de l'INALCO est le plus grand département d'enseignement du russe en France.

Le Département d'Études Russes propose une formation complète qui associe apprentissage soutenu de la langue et approche de la civilisation russe sous ses multiples aspects (histoire, géographie, économie, linguistique, littérature, arts...) pour la préparation des diplômes nationaux de Licence et de Master.

Cette formation comprend également une année d'initiation pour les grands débutants. Elle peut enfin se poursuivre en Doctorat sous la responsabilité de l'École Doctorale et du Centre d'Études et de Recherches Russie-Sibérie (CERRUS).

Le Département d'Études Russes propose également un diplôme d'établissement de biélorusse.

OFFRES DE FORMATION**LICENCES et DIPLÔMES D'ÉTABLISSEMENT****LICENCES**

1. « **Langues, Littératures et Civilisations Étrangères** » (LLCE) qui correspond à l'étude approfondie d'une langue, d'une culture, d'une civilisation et d'une littérature.
2. « **Langues du Monde et Formation Appliquée** » (LMFA) qui a une vocation professionnalisante et où, parallèlement à l'étude de la langue, sont abordées un ensemble de disciplines qui visent à l'acquisition de savoirs techniques ou de connaissances spécifiques dans certains domaines professionnels.
3. « **Langues Étrangères Appliquées** » (LEA) Anglais-Russe, en partenariat avec l'université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (centre de Censier).

DIPLÔMES D'ÉTABLISSEMENT

Chaque étape du cursus permet également la délivrance d'un **diplôme d'établissement** constitué d'un tronc commun avec les diplômes nationaux. Des **diplômes spécifiques** sont en outre délivrés pour le niveau grand-débutant de russe, et pour le biélorusse (voir brochure spécifique).

DIPLOME NATIONAL DE LICENCE

Le diplôme national de licence préparé à l'INALCO s'adresse aux étudiants souhaitant obtenir une licence LLCE ou LMFA.

Ce diplôme se prépare sur 3 ans et comporte 180 ECTS.
(Il n'y a aucun diplôme intermédiaire.)

L'entrée en Licence 1^{ère} année exige un pré-requis en langue russe :
Russe étudié dans le secondaire en LV1 ou LV2 avec une note minimale de 14/20 au bac ; test de niveau réussi ou diplôme d'initiation au russe de l'INALCO.

La première année de licence de russe est commune.

- Pour les deuxième et troisième années, il faut choisir entre
- une licence **LLCE (langue, littérature et civilisation étrangère)**
 - et une licence **LMFA (langue du monde et formation appliquée).**

1 ^{ère} année	LICENCE 1		60 ECTS
2 ^{ème} année	LICENCE 2 LLCE	LICENCE 2 LMFA	60 ECTS
3 ^{ème} année	LICENCE 3 LLCE	LICENCE 3 LMFA	60 ECTS

Il existe également un **cursus de Licence anglais-russe en LEA (langues étrangères appliquées).**

Les cours de la licence LEA anglais-russe sont spécifiques.
Les inscriptions se font à Paris 3 Sorbonne Nouvelle (Censier).

1 ^{ère} année	LICENCE LEA 1 anglais-russe	60 ECTS
2 ^{ème} année	LICENCE LEA 2 anglais-russe	60 ECTS
3 ^{ème} année	LICENCE LEA 3 anglais-russe	60 ECTS

Pour le détail, voir brochure LEA.

Vous préparez la LICENCE LLCE ou LMFA

LICENCE 1^{ère} année

Un pré-requis en langue russe égal au niveau « initiation » est exigé (diplôme d'initiation ou test de niveau).

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 1^{ère} année du diplôme national de Licence.

Tous les cours sont obligatoires et le bloc fondamental est commun avec le **certificat** de russe.

	code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre A			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS1A11	Structures de la langue russe	9	
	A	Grammaire théorique	3	3
	B	Grammaire pratique	3	2
	C	Thème grammatical	3	2
FONDAMENTAL	RUS1A12	Expression libre russe*	9	
	A	Expression écrite	4	2
	B	Expression orale	4	2
	C	Phonétique	1	1
FONDAMENTAL	RUS1A50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie	3	2
	B	Géographie de la Russie	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS1A06	Approfondissement grammatical	3	1,5
TRANSVERSAL	MET1A11	Méthodologie générale	1,5	1,5
TRANSVERSAL	ANG1A11	Langue de travail (anglais)	1,5	1,5
Semestre B			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS1B11	Structures de la langue russe	9	
	A	Grammaire théorique	3	3
	B	Grammaire pratique	3	2
	C	Thème grammatical	3	2
FONDAMENTAL	RUS1B12	Expression libre russe*	6	
	A	Expression écrite	2,5	2
	B	Expression orale	2,5	2
	C	Phonétique	1	1
FONDAMENTAL	RUS1B07	Outils pour le russe	3	1,5
FONDAMENTAL	RUS1B50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie	3	2
	B	Géographie de la Russie	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS1B06	Approfondissement grammatical	3	1,5
TRANSVERSAL	INF1B11	Informatique C2I	1,5	1,5
TRANSVERSAL	ANG1B11	Langue de travail (anglais)	1,5	1,5

* Pour les étudiants russophones, l'expression libre russe est remplacée par l'expression bilingue. L'enseignement de français langue étrangère comprend deux enseignements : un cours de compréhension écrite et orale ET un cours d'expression : ces 2 cours sont à prendre dans l'offre pour les étudiants étrangers.

Semestre A	RUS1A13	Expression bilingue	9	
	A	Français langue étrangère	1,5+1,5	1,5+1,5
	B	Rédaction en français	3	1,5
	C	Rédaction en russe	3	
Semestre B	RUS1B13	Expression bilingue	6	
	A	Français langue étrangère	1,5+1,5	1,5+1,5
	B	Rédaction en français	1,5	1,5
	C	Rédaction en russe	1,5	

Vous préparez la LICENCE LLCE ou LMFA

LICENCE 2^{ème} année

Vous avez validé au moins un semestre de Licence 1.

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 2^{ème} année du diplôme national de Licence.

Vous choisissez un parcours LLCE* ou une filière LMFA*.

Tous les cours sont obligatoires et le bloc fondamental est commun avec le **diplôme pratique** de russe.

	code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre A			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS2A01	Structures de la langue russe	7	
	A	Grammaire théorique	3	1,5
	B	Grammaire pratique	2	1,5
	C	Thème grammatical	2	2
FONDAMENTAL	RUS2A11	Expression libre russe**	5	
	A	Expression écrite	1,5	1,5
	B	Expression orale	1,5	1,5
	C	Phonétique et Compréhension orale	1	1+1
	D	Langue de la presse	1	1,5
FONDAMENTAL	RUS2A08	Traduction russe (version)	3	1,5
FONDAMENTAL	RUS2A09	Histoire de la Russie-URSS	3	1,5
FONDAMENTAL	RUS2A10	Panorama de la littérature russe	3	
	A	Panorama de la littérature russe	2,5	1,5
	B	Lecture personnelle	0,5	
APPROFONDISSEMENT	RUS2A13	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS2A13	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
LIBRE / OUVERTURE	RUS2A14	Enseignement au choix*	3	1,5
Semestre B			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS2B01	Structures de la langue russe	7	
	A	Grammaire théorique	3	1,5
	B	Grammaire pratique	2	1,5
	C	Thème grammatical	2	2
FONDAMENTAL	RUS2B11	Expression libre russe**	5	
	A	Expression écrite	1,5	1,5
	B	Expression orale	1,5	1,5
	C	Phonétique et Compréhension orale	1	1+1
	D	Langue de la presse	1	1,5
FONDAMENTAL	RUS2B08	Traduction russe (version)	3	1,5
FONDAMENTAL	RUS2B09	Histoire de la Russie-URSS	3	1,5
FONDAMENTAL	RUS2B10	Panorama de la littérature russe	3	
	A	Panorama de la littérature russe	2,5	1,5
	B	Lecture personnelle	0,5	
APPROFONDISSEMENT	RUS2B13	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS2B13	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
LIBRE / OUVERTURE	RUS2B14	Enseignement au choix*	3	1,5

* Voir parcours et filières, liste des cours proposés pages suivantes.

** Pour les étudiants russophones, l'expression libre russe est remplacée par l'expression bilingue :

Semestre A	RUS2A12	Expression bilingue	5	
	A	Travail en tandem	2,5	
	B	Rédaction en russe	2,5	
Semestre B	RUS2B12	Expression bilingue	5	
	A	Travail en tandem	2,5	
	B	Rédaction en russe	2,5	

**À partir de la DEUXIEME ANNÉE DE LICENCE,
en plus des COURS FONDAMENTAUX,
vous devez choisir une SPÉCIALITÉ avec des COURS D'APPROFONDISSEMENT**

**CES COURS D'APPROFONDISSEMENT peuvent être choisis
dans une FILIÈRE (licence LMFA) ou dans le Département d'Études Russes (parcours LLCE)**

Pour la Licence Langues du Monde et Formation Appliquée, vous choisissez une des cinq filières INALCO :

- Commerce International,
- Relations Internationales,
- Traitement Numérique Multilingue,
- Didactique du Français Langue Etrangère,
- Communication Interculturelle.

Pour la licence LMFA, les cours doivent être obligatoirement choisis parmi ceux proposés par la filière choisie (HEI, CPEI, FLE, OIPP, TIM).

COURS D'APPROFONDISSEMENT ET D'OUVERTURE de L2 LLCE

- Les deux cours obligatoires d'approfondissement semestriels de la L2 LLCE sont à choisir dans la liste suivante en fonction des parcours.
- Le cours d'ouverture semestriel de la L2 LLCE est à choisir dans la liste suivante ou dans l'offre générale de l'INALCO.

Pour la Licence Langue Littérature et Civilisation Etrangères, vous choisissez un parcours d'approfondissement proposé par le Département d'Études Russes :

1. Langue et linguistique russes (LL) : ce parcours s'adresse aux étudiants qui souhaitent s'orienter vers un Master et, plus généralement, à ceux qui souhaitent utiliser la langue dans les domaines de la traduction ou de l'enseignement. Il associe des cours **approfondissant** certains domaines essentiels de la grammaire russe ou portant sur l'histoire de la langue à des cours **transversaux** de linguistique générale communs à tous les étudiants de l'INALCO (voir le *Descriptif des enseignements*, p. 10).

2 enseignements par semestre au choix parmi :

Semestre 1

parcours	code	intitulé
LL LST	RUS2A05A	Formation du lexique russe
LL	LGE2A02A	Les langues du monde
LL	LGE2A02B	La langue et ses usages

Semestre 2

parcours	code	intitulé
LL LST	RUS2B05A	Grammaire contrastive du russe et du français
LL	LGE2B02A	Morphosyntaxe générale I
LL	LGE2B02B	Sémantique et structuration du lexique

2. Littérature et culture russes (LC) : il s'agit d'une orientation traditionnelle dans les études de russe, qui donne accès à une culture d'importance mondiale. Ce parcours, qui associe aux cours de littérature des cours d'histoire de l'art, est destiné aux étudiants souhaitant s'engager ensuite vers un Master Enseignement ou Recherche et, plus généralement, qui souhaitent travailler dans les métiers de l'édition ou de la communication.

2 enseignements par semestre :

Semestre 1

parcours	code	intitulé
LC	RUS2A05H	Aspects de la littérature russe contemporaine
LC	RUS2A05K	Panorama des arts de la Russie

Semestre 2

parcours	code	intitulé
LC	RUS2B05H	<i>Aspects de la littérature russe contemporaine</i>
LC	RUS2B05K	<i>Panorama des arts de la Russie</i>

3. Histoire, institutions russes, relations internationales (HIRI) : si les cours fondamentaux offrent un panorama complet de l'histoire russe depuis les origines, le parcours d'approfondissement privilégie la période moderne et les problèmes contemporains dans les domaines économique, politique et juridique. Ce parcours prépare les étudiants aux parcours de Master Recherche ou professionnalisant.

2 enseignements par semestre :**Semestre 1**

parcours	code	intitulé
HIRI LST	RUS2A05D	<i>Institutions russes contemporaines</i>
HIRI LCEPS	RUS2A05E	<i>La question nationale avant l'éclatement de l'URSS</i>

Semestre 2

parcours	code	intitulé
HIRI LST	RUS2B05D	<i>Institutions russes contemporaines</i>
HIRI LCEPS	RUS2B05E	<i>La question nationale après l'éclatement de l'URSS</i>

4. Langue russe de spécialité et traduction (LST) : ce parcours prépare les étudiants au Master professionnalisant. Il facilite également l'insertion professionnelle à Bac + 3.

2 enseignements par semestre :**Semestre 1**

parcours	code	intitulé
LL LST	RUS2A05A	<i>Formation du lexique russe</i>
HIRI LST	RUS2A05D	<i>Institutions russes contemporaines</i>

Semestre 2

parcours	code	intitulé
LL LST	RUS2B05A	<i>Grammaire contrastive du russe et du français</i>
HIRI LST	RUS2B05D	<i>Institutions russes contemporaines</i>

5. Langues et cultures de l'espace post-soviétique (LCEPS) : ce parcours s'adresse aux étudiants souhaitant travailler dans les régions de la Fédération de Russie ou de l'espace post-soviétique où le russe se maintient comme langue véhiculaire aux côtés des langues nationales. Il comporte des cours de civilisation et d'initiation aux langues nationales des aires concernées (**Sibérie, Tatarstan, Caucase, Biélorussie, Ukraine, Pays baltes, Asie Centrale**). Certains de ces cours sont dispensés au sein du Département d'Études Russes (voir ci-dessous), **d'autres peuvent être choisis dans les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie** (voir les brochures des départements concernés).

2 enseignements au choix par semestre :**Semestre 1**

parcours	code	intitulé
Tous	RUS2A05F	<i>Informatique pour le cyrillique</i>
HIRI LCEPS	RUS2A05E	<i>La question nationale avant l'éclatement de l'URSS</i>
LCEPS	BLO2A05A	<i>Initiation au biélorusse</i>
LCEPS	BLO2A05B	<i>Civilisation biélorusse</i>
LCEPS	GRG2A50	<i>Histoire et civilisation du Caucase</i>

Semestre 2

parcours	code	intitulé
HIRI LCEPS	RUS2B05E	<i>La question nationale après l'éclatement de l'URSS</i>
LCEPS	BLO2B05A	<i>Initiation au biélorusse</i>
LCEPS	BLO2B05B	<i>Civilisation biélorusse</i>
LCEPS	GRG2B50	<i>Histoire et civilisation du Caucase</i>

Vous préparez la LICENCE LLCE ou LMFA

LICENCE 3^{ème} année

Vous avez validé au moins trois semestres de Licence 1 et Licence 2.

Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 3^{ème} année du diplôme national de Licence.

Vous continuez le parcours LLCE* ou une filière LMFA* ou vous vous réorientez.

Tous les cours sont obligatoires et le bloc fondamental est commun avec le diplôme avancé de russe.

	code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre A			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS3A11	Structures de la langue russe	5	
	A	Grammaire théorique	2	1,5
	B	Grammaire pratique	1,5	1,5
	C	Thème grammatical	1,5	1,5
FONDAMENTAL	RUS3A03	Expression libre russe**	4	
	A	Expression écrite	2	2
	B	Expression orale	2	2
FONDAMENTAL	RUS3A12	Traduction russe	3	
	A	Thème littéraire	1,5	1,5
	B	Version	1,5	1,5
FONDAMENTAL	RUS3A04	Littérature russe du XX^{ème} siècle	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS3A13	Enseignements d'approfondissement*	9	
	RUS3A05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
	RUS3A05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
	RUS3A05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
LIBRE / OUVERTURE	RUS3A14	Enseignements libres ou d'ouverture*	6	
		Enseignement au choix*	3	1,5
		Enseignement au choix*	3	1,5
Semestre B			30	Heures
FONDAMENTAL	RUS3B11	Structures de la langue russe	5	
	A	Grammaire théorique	2	1,5
	B	Grammaire pratique	1,5	1,5
	C	Thème grammatical	1,5	1,5
FONDAMENTAL	RUS3B03	Expression libre russe**	4	
	A	Expression écrite	2	2
	B	Expression orale	2	2
FONDAMENTAL	RUS3B12	Traduction russe	3	
	A	Thème littéraire	1,5	1,5
	B	Version	1,5	1,5
FONDAMENTAL	RUS3B04	Littérature russe du XX^{ème} siècle	3	1,5
APPROFONDISSEMENT	RUS3B13	Enseignements d'approfondissement*	9	
	RUS3B05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
	RUS3B05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
	RUS3B05	Enseignement de parcours ou filière*	3	1,5
LIBRE / OUVERTURE	RUS3B14	Enseignements libres ou d'ouverture*	6	
		Enseignement au choix*	3	1,5
		Enseignement au choix*	3	1,5

* Voir parcours et filières, liste des cours proposés pages suivantes.

** Pour les étudiants russophones, l'expression libre russe est remplacée par l'expression bilingue :

Semestre A	RUS3A09	Expression bilingue	4	
	A	Travail en tandem	2	
	B	Rédaction en russe	2	
Semestre B	RUS3B09	Expression bilingue	4	
	A	Travail en tandem	2	
	B	Rédaction en russe	2	

COURS D'APPROFONDISSEMENT ET D'OUVERTURE de L3 LLCE

- **Les trois cours obligatoires d'approfondissement semestriels** de la L3 LLCE sont à choisir dans la liste des enseignements proposés ci-dessous.
- **Les deux cours d'ouverture semestriels** de la L3 LLCE sont à choisir dans la liste proposée ci-dessous ou dans l'offre générale de l'INALCO.

Il est conseillé aux étudiants de prendre les autres cours **d'approfondissement** au titre de cours **d'ouverture**, afin d'avoir une meilleure formation dans le domaine choisi.

Attention, dans le cadre d'une réorientation ou changement de parcours, les deux enseignements *libres* ou *d'ouverture* sont remplacés par les deux enseignements de L2 *du parcours nouvellement choisi*.

- Tous les cours valent 3 ECTS et représentent 1h30 hebdomadaire.
- Les cours notés A ont lieu au 1^{er} semestre uniquement, ceux notés B au 2^{ème} semestre uniquement, ceux notés AB ont lieu au 1^{er} ET au 2^{ème} semestre.
- Pour les cours ayant lieu sur les deux semestres, le cours du semestre B est le prolongement du semestre A.

Pour la licence **Langues du Monde et Formation Appliquée**, les cours doivent être obligatoirement choisis parmi ceux proposés par la filière choisie (HEI, CPEI, FLE, OIPP, TIM).

Pour la Licence **Langue Littérature et Civilisation Etrangères**, vous choisissez un parcours d'approfondissement proposé par le Département d'Études Russes :

1. Langue et linguistique russes (LL) : ce parcours associe des cours **approfondissant** certains domaines essentiels de la grammaire russe ou portant sur l'histoire de la langue à des cours **transversaux** de linguistique générale communs à tous les étudiants de l'INALCO (voir le *Descriptif des enseignements*, p. 16).

2 enseignements par semestre au choix parmi :

parcours	code	Semestre	Intitulé
LL	RUS3A05A	A	<i>Le système verbal russe (l'aspect)</i>
LL	RUS3B05A	B	<i>Le système verbal russe (valence et voix)</i>
LL	RUS3A05S	A	<i>Vieux slave et langues slaves</i>
	RUS3B05S	B	
LL	LGE3A01A	A	<i>Morphosyntaxe générale II</i>
LL	LGE3A04	A	<i>Typologie générale des langues</i>
LL	LGE3A05	A	<i>Atelier de description linguistique I</i>
LL	LGE3B04	B	<i>Dynamique des contacts de langues</i>
LL	LGE3B05	B	<i>Dynamique historique des langues</i>
LL		B	<i>Atelier de description linguistique II</i>

2. Littérature et culture russes (LC), 3 cours obligatoires par semestre parmi :

parcours	code	Semestre	Intitulé
LC	RUS3A05C	A	<i>Le théâtre russe</i>
	RUS3B05C	B	
LC	RUS3A05R	A	<i>L'œuvre de Tolstoï</i>
LC	RUS3B05R	B	<i>L'œuvre de Dostoïevski</i>
LC LCEPS	RUS3A05D	A	<i>La Sibérie dans la littérature russe</i>
	RUS3B05D	B	
LC	LIT3A04	A	<i>Littératures russe et européennes du XX^{ème} siècle</i>
	LIT3B04	B	
LC	RUS3A05I	A	<i>Arts de la Russie</i>
	RUS3B05E	B	

3. Histoire, institutions et relations internationales (HIRI), 3 cours obligatoires par semestre parmi :

parcours	code	Semestre	Intitulé
HIRI	RUS3A05F	A	<i>La maîtrise des espaces post-soviétiques : le cas russe</i>
	RUS3B05F	B	
HIRI	RUS3A05H	A	<i>La Russie et le monde</i>
	RUS3B05H	B	
HIRI	RUS3A05G	A	<i>Économie de la Russie</i>
	RUS3B05G	B	
HIRI LST	RUS3A05J	A	<i>Débats politico-culturels dans les médias russes</i>
	RUS3B05I	B	

4. Langue de spécialité et traduction (LST), 3 cours obligatoires par semestre parmi :

parcours	code	Semestre	Intitulé
HIRI LST	RUS3A05J	A	<i>Débats politico-culturels dans les médias russes</i>
	RUS3B05I	B	
LST LEA	RUS3A05K	A	<i>Thème commercial russe</i>
	RUS3B05J	B	
LST LEA	RUS3A05L	A	<i>Version commerciale russe</i>
	RUS3B05K	B	
LST LEA	RUS3A05M	A	<i>Russe juridique et administratif</i>
	RUS3B05L	B	
LST LEA	RUS3A05N	A	<i>Traduction d'articles de la presse russe</i>
	RUS3B05M	B	

5. Langues et cultures de l'espace post-soviétique (LCEPS), 3 cours obligatoires par semestre : ce parcours comporte des cours de civilisation et de langues nationales des aires concernées (**Sibérie, Tatarstan, Caucase, Biélorussie, Ukraine, Pays baltes, Asie Centrale**). Certains de ces cours sont dispensés au sein du Département d'Études Russes (voir ci-dessous), *d'autres peuvent être choisis dans les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie (voir les brochures des départements concernés).*

parcours	code	Semestre	Intitulé
LC LCEPS	RUS3A05D	A	<i>La Sibérie dans la littérature russe</i>
	RUS3B05D	B	
LCEPS	RUS3B05N	B	<i>Initiation aux langues de Sibérie (yakoute, evenk, tchouktche)</i>
LCEPS	BLO3A05A	A	<i>Biélorusse 2^{ème} niveau</i>
	BLO3B05A	B	
Tous	RUS2A05F	A	<i>Informatique pour le cyrillique (s'il n'a pas été pris en L2)</i>
HIRI LCEPS	RUS2A05E	A	<i>La question nationale avant l'éclatement de l'URSS La question nationale après l'éclatement de l'URSS (s'il n'a pas été pris en L2)</i>
	RUS2B05E	B	
LCEPS	BLO2A05A	A	<i>Civilisation biélorusse (s'il n'a pas été pris en L2)</i>
	BLO2B05A	B	
LCEPS	GRG2A50	A	<i>Histoire et civilisation du Caucase (s'il n'a pas été pris en L2)</i>
	GRG2B50	B	

ORGANISATION DES GROUPES et EMPLOI DU TEMPS

En **L1** et **L2**, les enseignements **fondamentaux de langue** (grammaire, expression, traduction) sont dispensés en *groupes* (**gr. 1**, **gr. 2** et **gr. Soir**) et *sous-groupes* (**A** et **B**), afin d'assurer un meilleur encadrement des étudiants.

Ces cours **fondamentaux** ont lieu :

dans le **Groupe 1** (**sous-groupes A et B**) : les lundis et jeudis.

dans le **Groupe 2** (**sous-groupes A et B**) : les mardis et vendredis.

dans le **Groupe du Soir** : les lundis, mardis et jeudis soir.

N.B. L'organisation du **Groupe du Soir** est un service spécifique mis en place pour les étudiants ayant une activité salariée. Seuls les cours de langue sont assurés à ces horaires. (Les autres cours obligatoires doivent être suivis en fonction de l'emploi du temps général.)

Les étudiants qui s'inscrivent en **L1** ou **L2** doivent choisir UN SEUL GROUPE parmi les trois proposés et prendre TOUS les enseignements **fondamentaux** de langue dans UN SEUL SOUS-GROUPE (soit A, soit B) de CE MÊME GROUPE.

Les enseignements de **littérature** et de **civilisation** sont communs à tous les groupes.

Les enseignements **transversaux**, **d'approfondissement** ou **libres** n'ont qu'un seul horaire, quels que soient les groupes.

En **L3**, pour les enseignements **fondamentaux de langue** (grammaire, expression, traduction), deux horaires sont proposés : celui *du jour* (**groupe A**) et celui *du soir* (**groupe B**).

Il n'y a pas d'obligation de suivre tous les enseignements fondamentaux soit dans le groupe A, soit dans le groupe B. L'étudiant choisit, pour un cours **fondamental de langue**, l'horaire qui lui convient le mieux en fonction de son emploi du temps personnel.

INFORMATIONS PRATIQUES**Inscriptions pédagogiques**

Voir livret de l'étudiant.

Contrôle des connaissances

Voir livret de l'étudiant.

Notation, compensation et modalités de passage

Voir livret de l'étudiant.

VALIDATIONS D'ACQUIS (dispenses, équivalences)

Voir livret de l'étudiant.

Modalités des validations d'acquis des stages en Russie.

Règles de validation des acquis des étudiants partis en stage linguistique à l'étranger (Russie) dans un établissement partenaire avec lequel l'INALCO a une convention.

Les étudiants peuvent demander la validation de 14 ECTS en L2 et 16 ECTS en L3 (par semestre) avec la répartition suivante :

L2 : Expression libre (5 ECTS) + Littérature (3 ECTS) + 1 EC de parcours de L2 (3 ECTS) + 1 EC libre (3 ECTS) = 14 ECTS.

L3 : Expression libre (4 ECTS) + Littérature (3 ECTS) + 2 EC de parcours de L3 (3 + 3 = 6 ECTS) + 1 EC libre (3 ECTS) = 16 ECTS.

Les crédits sont accordés sur présentation du relevé de notes de l'Université d'accueil, avec des notes supérieures ou égales à 4/5.

Au retour, les étudiants doivent faire une demande de validation, celle-ci n'étant pas automatique.

RELATIONS INTERNATIONALES**Conventions avec des établissements français et étrangers.**

L'INALCO a conclu des accords avec divers établissements universitaires français ou étrangers.

Pour la Russie, les établissements partenaires sont :

Université de Voronej, Université de Krasnoïarsk, Institut Pouchkine de Moscou, Université de Kazan', Université de Iakoutsk, Université de Nijni-Novgorod.

Les étudiants peuvent partir pour un semestre ou une année d'études à l'étranger pendant la L3 (exceptionnellement en L2). Un dossier est à remplir auprès du service des Relations internationales.

L'enseignant responsable doit obligatoirement être consulté avant le dépôt du dossier.

Les étudiants qui ont suivi leur cursus en Russie dans une Université partenaire peuvent obtenir la validation de 14 ECTS par semestre en L2 et de 16 ECTS par semestre en L3 (voir ci-dessus).

Les autres EC doivent être validés à l'INALCO pendant les sessions d'examens.

Aides au voyage.

Les étudiants peuvent bénéficier de la part de l'INALCO d'aides au voyage pour effectuer un stage ou une mission durant l'été. Se renseigner auprès des responsables des Relations internationales.